



Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Protokoll / Minutes
2. Konferenz 2011 / 2nd Conference 2011
20.08.2011 / 20th August 2011 in Győr (HUN)
World Ninepin Bowling Association e. V.

Der offizielle Wortlaut dieses Protokolls wird in deutscher Sprache geführt. Im Falle widersprüchlicher Auslegungen hat die Deutsche Version Vorrang.
 The official tenor of these minutes is written in German language. In case contradictory interpretations the German version having priority.

Beginn der Konferenz / Beginning of conference:	20.08.2011 / 20 th August.2011	11.00 Uhr	11.00 a. m.
Ende der Tagung / End of conference:		12.30 Uhr	12.30 p.m.
Tagungsort / Place of conference:	RABA Hotel City Center Arpad u. 34, HU -9021 Győr (HUN)		
Vorgeschlagene Tagesordnung: Recommended agenda:	entsprechend der Vorlage vom 10.05.2011 according to submission from 10 th May 2011		
Teilnehmer / Participants:	Ludwig Kocsis Siegfried Schweikardt Alphonse Jaerling Dieter Kuke Veronika David Erich Schröder Rag. Johann Tock	President WNBA President Section Classic (NBC) President Section NBBK President Section Schere (NBS) Vice-President (HUN) Auditor WNBA (GER) Auditor WNBA (ITA)	
Entschuldigt/Excused	Rene Petry	Vice-President WNBA	
Anwesend / Present	Michael Pummer Seid Jahic	Anti-Doping WNBA Protokollführer	
Delegierten der Mitgliedsverbände: Delegation of member federations:	siehe TOP 1 und Teilnehmerliste see item 1 and list of participants		

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
 Huglgasse 13-15/2/2/6
 A – 1150 Wien (Austria)
 Post-office Box 72
 A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
 Kerepesi u. 78E
 H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
 A-7322 Lackenbach

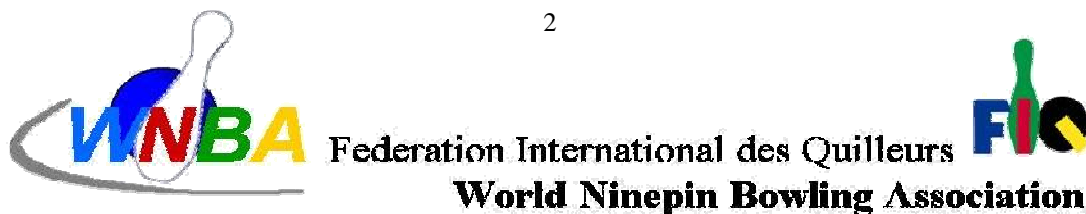
Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBAT2E065





Federation International des Quilleurs
World Ninepin Bowling Association

Begrüßung / Call to Order

Der Präsident der WNBA, Herr Ludwig Kocsis, begrüßt zur heutigen Konferenz der WNBA mit Sitz in Wien die anwesenden, delegierten Damen und Herren und hofft, dass alle bisher einen guten Aufenthalt in Győr hatten. Ein herzliches Grüß Gott gilt den nur den Mitgliedern des Präsidiums der WNBA, sondern auch dem Präsidenten der NBC, der NBS und der NBBK. Für ihn ist es eine große Freude, dass das Ehrenmitglied der WNBA und der NBC, Herr Prof. Ladislau Szöcs auch anwesend ist. Ein herzliches Grüß Gott auch den Mitgliedern des Förderkreises, die die WNBA unterstützen. Es wurden am 19.08.2011 einige Gespräche mit den Mitgliedern des Förderkreises geführt und es gab gute Ideen, damit der Kegelsport nach vorne, in eine bessere Zukunft, gehen kann.

The president of the WNBA, Mr. Ludwig Kocsis, welcomes the present, delegated ladies and gentlemen for the today's conference of the WNBA with venue in Vienna and hopes that all had a good stay in Győr so far. A cordial greet is valid not only for the members of the WNBA Presidium, but also to the president of the NBC, the NBS and the NBBK. For him, it is large befriending that also the honor member of the WNBA and the NBC, Mr. Professor Ladislau Szöcs is present. A cordial greet also to the members of the promotion circle that support the WNBA. On 19.08.2011 discussions with the members were led, and good ideas, thereby the cone haven forward, gave to go into the future.

TOP 1 Feststellung der anwesenden Mitgliedsverbände und der Vollmachten, der Stimmrechte und der Beschlussfähigkeit
Identification of the present member federations and the proxies, the rights to vote and the quorum.

Präsident Ludwig Kocsis stellt fest, dass die Stimmkarten bereits vor Beginn der Konferenz an die Delegationsleiter gegen Unterschrift ausgehändigt wurden. Es sind die folgenden nationalen Verbände anwesend.

President Ludwig Kocsis ascertains, that the voting-cards had been handed over against signature already before beginning of the conference to the head of the delegations. Following federation are present:

AUT/ Austria	BEL /Belgium	BIH / Bosnia and Herzegovina	ROU / Romania
CRO / Croatia	CZE / Czech Republic	DEN / Denmark	SRB / Serbia
FRA / France	GER / Germany	HUN / Hungary	ITA / Italy
LUX /Luxembourg	SLO / Slovenia	POL / Poland	

Nicht anwesend sind BRA / Brazil, CAT / Catalonia, EST / Estonia, MKD / Makedonia, SUI / Switzerland, SWE / Sweden, und NED / Netherlands, TPE / Taipei, SVK / Slovakia, ARG / Argentina und MNE / Montenegro.

Not present are BRA / Brazil, CAT / Catalonia, EST / Estonia, MKD / Makedonia, SUI / Switzerland, SWE / Sweden, und NED / Netherlands, TPE / Taipei, SVK / Slovakia, ARG / Argentina and MNE / Montenegro

Präsident Ludwig Kocsis stellt fest, dass die Beschlussfähigkeit gegeben ist; es sind 18 stimmberechtigte Nationen vertreten, plus 6 Stimmen des Präsidiums.

President Ludwig Kocsis state that a quorum is present; there are 18 nations with rights to vote are present, plus 6 votes of the presidium.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

TOP 2 a) Genehmigung der Tagesordnung - Confirmation of Agenda

Der Tagesordnung stimmt die Konferenz **einstimmig** zu.
The conference vote for the agenda **unanimously**.

b) Zulassung von Dringlichkeitsanträgen – Permission of motion of urgency

Dringlichkeitsanträge wurden zur Konferenz nicht eingebracht.
Motion of urgencies aren't brought in to conference.

TOP 3 Genehmigung des Protokolls zur Konferenz 2009 am 05.09.2009 in Wien (AUT) .
Approval of minutes of conference 2009 on 05.09.2009 in Wien (AUT)

Das Protokoll der Konferenz am 05.09.2009 in Wien ging den Mitgliedsverbänden zu. Die Konferenz genehmigt dann das vorgelegte und den Nationen übersandte Protokoll ohne Diskussion **einstimmig**.

The minutes of conference on 05th September 2009 in Vienna was sent to the member federations. The conference approved this presented and to the nations transmitted minutes without discussion **unanimously**.

TOP 4 Ehrungen - Honour

Laut Präsident Ludwig Kocsis sind viele wichtige Persönlichkeiten zu ehren. Er nennt die einzelnen Personen namentlich.
According to President Ludwig Kocsis many important personalities are to honor. He says the individual persons by name.

Der ehemalige Präsident des Schweizer Verbandes, Herr Horst Salutt hat viel für den Kegelsport in der Schweiz getan und erhält für seine Verdienste die Ehrennadel in Silber. Der Präsident hofft, dass die Ehrennadel ihm beim Länderturnier in Österreich übergeben werden kann.

The former president of the Swiss Federation, Mr. Horst Salutt had done a lot for the Ninepin Bowling in Switzerland, and he receives for his earnings the needle of honor in silver. The president hopes that the needle of honor can be handed over to him during the international tournament in Austria.

Herr Bent Johansen aus Dänemark, erhält für seine besondere Verdienste im Kegelsport die Ehrennadel in Silber.
Mr. Bent Johansen from Denmark receives for his earning for the Ninepin Bowling the needle of honor in silver.

Herr Josef Engel, erhält für seine Verdienste die Ehrennadel in Silber.
Mr. Josef Engel receives for his earnings the needle of honor in silver.

Der ehemalige Generalsekretär des rumänischen Verbandes, Herr Costin Novac, er ist in Pension gegangen, erhält für seine Verdienste die Ehrennadel in Gold.

The former Secretary General of the Romanian Federation, Mr. Costin Novac, who went on pension, receives for his earnings the needle of honor in gold.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

TOP 5 Entgegennahme der Berichte der Präsidiumsmitglieder mit Aussprache
The reports of the members of Presidium accept included discussion.

Präsident Ludwig Kocsis sagt, dass die Berichte in schriftlicher Form vorliegen. Er entschuldigt Herrn Petry und hofft und bittet um Verständnis wegen seiner Nichtteilnahme, aufgrund einer tragischen Familienangelegenheit.

President Ludwig Kocsis says that the reports are present in written form. He excuses Mr. Petry due to a tragic family affair and asks for understanding.

Präsident Kocsis möchte noch zusätzlich einige sehr persönliche aber wichtige Bemerkungen äußern. Die Situation im Kegelsport hat sich in den letzten Jahr nicht sehr zum Positiven entwickelt, In manchen Bereichen und Ländern gibt es enorme Probleme, z.B. in der Mitgliederentwicklung und man versucht diese Schuld und Tendenz hinaufzutragen in die internationalen Verbände oder die Schuldigen irgendwo anders zu suchen. Dies sei zwar eine Möglichkeit, um von den zweifellos vorhandenen Problemen kurzzeitig abzulenken, aber anstatt dieser Schuldzuweisungen sollte die Zeit und Energie verwendet werden, um etwas mehr für den Kegelsport zu tun.

President Kocsis would still like to express some very personal but important remarks additionally. The situation in the Ninepin sport haven developed not very much to positives into the last year.

In some areas and countries there are enormous problems, for example in the member development and one tries to carry-up this debt and tendency somewhere to the international federations or the guilty in some other place. This is a possibility in order to divert from the certain existing problems briefly, but instead of these accusations the time and energy should be used in order to do somewhat more for the Ninepin sport.

Manche haben einfach vergessen, die eigenen Hausaufgaben zu erledigen. Man versucht die Eigeninteressen vor den Gesamtinteressen zu stellen. Als Vertreter des nationalen Verbandes soll man nicht vergessen, dass man international nur dann gut steht, wenn man im eigenen Mitgliedsland eine gute Basis hat. Wenn man sich die Entwicklung im Spielsektor anschaut und eine ständige Rückentwicklung vorhanden ist, dann bricht die Basis irgendwann unter den Füßen weg. Dann passieren Situationen, wo uns manche Länder von einem sehr merkwürdigen Mitgliederschwund berichten und diesen aber nicht begründen können. Das passiert aber auch deshalb, damit sich Geld beim internationalen Verband gespart wird. Wenn das jede Mitgliedsnation so tut, steht der internationale Verband vor einer fast unlösbaren Aufgabe.

Some people simply forgot to settle the own homework. One tries to place the self-interests before the common interests. As representative of the national federation one should not forgot that one stands internationally well only if one has a good basis in the own member country. If we look at our development in the play sector and a constant retrogression is present, then the basis breaks sometime under the feet away. Then situations happen, where some countries cannot report us of a very strange member decrease and justify this. In addition, this happens so that money can be saved within the international federation. If each member nation does things in such a way, the international federation stands before a nearly unsolvable task.

Wir brauchen viel mehr Personen mit Visionen für die Zukunft, und zwar nicht nur in unserem Bereich. Nicht nur der sportliche, sondern auch der Marketingbereich ist ein wichtiger Sektor. Wir sollten aber auch dafür uns einsetzen, damit wir in den Ländern entsprechende Kontakte knüpfen, damit wir bei den staatlichen Stellen einen entsprechenden Zugang haben und auch gehört werden

We need many more persons with visions for the future, not only within our area. Not only the sporty, but also the marketing area is an important sector. In addition, we should use for it us, so that we attach corresponding contacts in the countries, so that we have also an appropriate entrance with the national places and are heard by them

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Man tut sich nichts Gutes, wenn man ständig nur nachdenkt wie es nicht geht. Man sollte diese Zeit dafür verwenden, um nachzudenken, wie die Zukunft des Kegelsports aussehen soll. Es ist genug unnötige Zeit und Energie verschwendet worden, um persönliche Konflikte auszutragen. Ein jeder soll für sich selbst nachdenken, was man für den Sport tun kann. Präsident Kocsis appelliert an die Verantwortungsträger, einen Weg aus dieser Sackgasse zu suchen. Man sollte sehr intensiv darüber nachdenken, wohin sich der Kegelsport bewegen soll, die Zeit ist gekommen, um von gestern Abschied zu nehmen und sich den Herausforderungen der Zukunft zu stellen.

One does nothing good if one constantly only thinks how it will be done or not. One should use this time in order to think, how the future of the Ninepin sport could look like. Enough unnecessary time and energy had been wasted in order to hold personal conflicts. Everyone has to think for himself that he or she can do for the sport. President Kocsis appeals to the responsibility to look for a way from this dead end. One should think very intensively about in which direction the Ninepin sport should move, the time has come in order to take the challenges for the future and to say farewell to the past.

Wir haben wieder einmal keine Chance für eine Teilnahme an Olympia bekommen. Die Schuld liegt bei uns allen, weil einfach keine Voraussetzungen bisher dafür erschaffen wurden. Um wirklich einmal in ernsthafte Betrachtung zu kommen, müssen entsprechende Voraussetzungen erfüllt werden. Es gibt kein Programm für die Jugend, keine Events die man vorzeigen kann, keine entsprechende Medienarbeit, am Sozialektor ist ebenfalls nicht vorhanden, wenig Unterstützung von den Nationalen Olympischen Komitees und fehlende Strukturen auf Verbandsebene. Es herrscht in diesen vielen Bereichen Aufholbedarf und es muss einfach professioneller werden, damit wir mit einer Bewerbung reelle Chancen haben.

Again we had no chance for a participation in Olympia. The blame is to all of us because we haven't done any conditions so far for it. In order to come really once into serious view, appropriate conditions must be fulfilled. There is no program for the youth, no events that can be presented, no appropriate medium work at the social sector is missing, there is little support of the national Olympic committees and missing structures on federation level. It prevails a catching up in those ranges and we must become simply more professional, so that we have real chances with an application.

In vielen Bereichen in unseren Mitgliedsländern sind keine finanziellen Ressourcen vorhanden. Es hat riesige Probleme heuer bei der Einhebung der fälligen Mitgliedsbeiträge gegeben. Wir in der WNBA haben sich auch bemüht, im Bereich der Dopingbestimmungen vieles zu verbessern, oder zu vereinfachen.

In many areas in our member countries no financial resources are present. This year enormous problems due to the collecting of membership fees existed. We in the WNBA also strove to improve within the range of the Anti-Doping regulations or to simplify them.

Eine vernünftige Zusammenarbeit mit allen Mitgliedsländern wäre wünschenswert. Es sollen heute wichtige Beschlüsse am Vor- und Nachmittag für die Zukunft beschlossen werden. Präsident Ludwig Kocsis ersucht alle, heute ohne Emotion, sondern aus reiner Vernunft heraus, diese Entscheidungen zu fällen. Er weiß, das allen Anwesenden der Kegelsport sehr am Herzen liegt, damit dieser in eine bessere Zukunft gehen kann. Er bittet alle sehr herzlich und aufrichtig dafür.

A reasonable cooperation with all member countries would be desirable. Today, important resolutions had to be decided on the pre and afternoon for the future. President Ludwig Kocsis asks all to make the decisions today without emotion, but from pure reason. He knows that the Ninepin sport means a lot to all, so that this can go into a better future. He asks all very cordially and sincerely for it.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>

Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiqwnba.com

Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Präsident Dieter Prenzel aus Deutschland sagt in seiner Wortmeldung, dass ihm Präsident Kocsis aus dem Herzen spricht. Er selbst versucht seit einigen Jahren eine Gemeinsamkeit auf internationaler Ebene zu finden, nicht nur mit der WNBA, sondern auch mit den Sektionen. Wenn man nur einen Bruchteil dessen umsetzen kann von dem was gesagt wurde, dann kann man sehr weit kommen. Wir leben für den Sport. Wir bitten alle, dass wir angehört werden und dass man dann einen Weg findet und diesen auch einschlägt.

President Dieter Prenzel from Germany says in his speech that president Kocsis speak from the heart. He tries to find a community on international level for some years, not only with the WNBA, but also with the sections. If one can convert only a fragment of the things we talk about then we can get very far. We live for the sport. We ask all that we should be heard and that one finds then a way and also hits this.

Präsident Ludwig Kocsis bedankt sich. Jedoch sollten die Worte nicht nur Floskeln sein, ein Miteinander gibt's nur, wenn zwei Personen zueinander gehen. Ihm fehlt in manchen Bereichen der Wille dazu. Gerade der Nachwuchsbereich ist ein Beispiel dafür.. Als positives Beispiel nennt er seine Reise nach Polen. Er lobt die tolle Umgebung und das Programm. Wir alle miteinander müssen umdenken, wenn der Kegelsport sich bald in vielen Bereichen nicht in eine Richtung bewegt, die Vermarktbar, Achtbar und vor einer halbwegs professionellen Organisation getragen wird, dann haben wir keine Zukunft. Es ist fünf vor 12 und es müssen jetzt Taten folgen.

President Ludwig Kocsis give thanks to Mr. Prenzel. However the words should not only be empty phrases, a together can only exist if two persons get together. The will is missing to it within some areas. The straight new youth area is an example of it. A positive example was his travel to Poland. He praises the great environment and the program. We all must rethink, if the Ninepin sport within many areas don't go in a direction, which is carried for marketable, respectable and before a halfway professional organization, then we don't have a future. It is the eleventh hour and now actions must follow.

Es ist nicht damit getan, wenn man eine Funktion mit einer Person besetzt und diese in ihrer Periode nichts tut. Dann muss auch gesagt werden, dass diese Person nach Hause fährt und dort bleiben soll. Bisher wurde dies aus Rücksicht und Höflichkeit nicht getan. Wir müssen alles tun, damit wir nicht noch weniger Mitglieder bekommen, und müssen schauen dass wir mehr Mitglieder erhalten und entsprechende Aktivitäten setzen.

It is not done thereby if a person occupies a function and in their period nothing is done. Then it must be also said that this person drives home and remains there. This was not done from consideration and politeness so far. We must do everything so that we do not get still fewer members and must look that we get more members and set appropriate activities.

Präsident Jaerling sagt, dass er als NNBK Präsident die Worte des Präsidenten nur unterstreichen kann. In Europa gibt es 67 Kegelsportarten, z.B. in Frankreich gibt es acht Verbände mit über 1.000 Mitgliedern, die zu keiner Sektionen passen auch nicht zu Bowling. Aufgabe der NBBK ist es, alle diese Kegelsportarten in der WNBA zu vereinen, damit die WNBA und der Kegelsport in Europa wachsen können. Das Problem dabei: die Öffentlichkeitsarbeit muss moderner werden und mehr mit den Medien zusammenarbeiten, Zweiter Punkt: es muss eine verstärkte Zusammenarbeit mit den Medien erfolgen. Wir müssen daran arbeiten, aber es sollen keine Floskeln ausgesprochen werden, es müssen Taten erfolgen. Man muss das richtige tun, damit der Kegelsport auch im bekannten Kreis unterstützt wird. In Luxemburg wird dies schon seit Jahren gemacht. Ohne Jugend hat der Kegelsport keine Zukunft, deshalb sollten wir alle hinter dem Präsidium stehen.

President Jaerling says that he as NNBK president can only underline the words of the president. In Europe there are 67 kinds of Ninepin sport per example in France there are eight federations with more than 1.000 members, which do not belong to Bowling either. Task of the NBBK is to unite all these kinds of Ninepinsport in the WNBA so that the WNBA and the Ninepin sport in Europe can grow. The problem thereby: the public work must become more modern and the cooperation with the media. Second: it must take place an intensified co-operation with the media. We must work on it, but no empty phrases are to be expressed, facts must take place. One must do the correct, so that the Ninepin sport is supported also in the well-known circle. In Luxembourg this is already made for years. Without youth the Ninepin sport does not have future, therefore we all should be behind the presidium.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>

Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com

Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Nachdem es keine weiteren Wortmeldungen gibt, wird über die Berichte abgestimmt.
Die vorliegenden Berichte werden **einstimmig von den anwesenden Delegierten beschlossen**.
Präsident Ludwig Kocsis bedankt sich dafür sehr herzlich.

After there are no more requests to speak, a voting about the report is made.
Unanimously the entitled to vote delegates of the conference acknowledge the presented report.
President Ludwig Kocsis thanks for it very cordially.

TOP 6 Entgegennahme der Jahresabschlüsse 2009 und 2010 – mit Aussprache
The annual statements accounts 2009 and 2010 accept included discussion
Entgegennahme des Prüfungsergebnisses zu den Rechnungsunterlagen der Jahre 2009 und 2010
The results of the review of the accounts 2009 and 2010 accept included discussion

Präsident Ludwig Kocsis fragt, ob es Wortmeldungen zu den Jahresabschlüssen gibt. Das ist nicht der Fall.
President Ludwig Kocsis asks; if there are any request to discuss the annual statements of accounts. It is not the case.

Die stimmberechtigten Delegierten der Konferenz beschließen einstimmig die vorgelegten Jahresabschlüsse 2009 und 2010.
Unanimously the entitled to vote delegates of the conference acknowledge the annual statement of accounts 2009 and 2010.

TOP 7

- a) Entgegennahme des Prüfungsergebnisses zum Jahresabschluss 2009 mit Anerkennung und Entlastung des früheren Präsidiums für das Jahr 2009
- a) The results of the review of annual statement 2009 included approval and exoneration of preceded Presidium for the year 2009
- b) Entgegennahme des Prüfungsergebnisses zum Jahresabschluss 2010 mit Anerkennung und Entlastung des früheren Präsidiums für das Jahr 2010
- b9 The results of the review of annual statement 2010 included approval and exoneration of preceded Presidium for the year 2010

Der Rechnungsprüfer Erich Schröder berichtet als verantwortlicher Rechnungsprüfer über seine Eindrücke zum Ablauf der Prüfungen Die Ergebnisse sind im Bericht festgehalten. Nach seinen Erkenntnissen lagen keine finanziellen Verfehlungen vor.
The auditor, Mr. Erich Schröder report as responsible auditor over the impressions to the progress of reviews. The results are recorded in the report. After his findings no financial violations were given.

Anschließend stellt er den Antrag an die WNBA-Konferenz, die Rechnungsabschlüsse für 2009 und 2010 anzuerkennen und zu entlasten.
Then he makes an application to the WNBA-Conference that the balance of accounts for 2009 and 2010 should be recognized and discharged.

Präsident Ludwig Kocsis bedankt sich bei Herrn Schröder für seine Ausführungen und bittet um Wortmeldungen. Das ist nicht der Fall.
Die Stimmberechtigten Delegierten der Konferenz beschließen einstimmig die vorgelegten und erläuterten Rechnungsabschlüsse 2009 und 2010 und erteilen einstimmig dem Präsidium die Entlastung.

President Ludwig Kocsis, thanks Mr. Schröder for his report and asks if there are any request to discuss. It is not the case.
Unanimously the entitled to vote delegates of the conference acknowledge the balance of accounts and give the discharge of the Presidium unanimously.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiqwnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





TOP 8

Finanzangelegenheiten – Financial matters

- a) Genehmigung des Haushalts 2011/2012 – Approval of Budget 2011/2012
- b) Genehmigung des Haushalts 2012/2013 – Approval of Budget 2012/2013

Präsident Ludwig Kocsis sagt, dass die Geldmittel, welche die WNBA zur Verfügung hat, nicht sehr groß seien. Die WNBA wird sich jedoch bemühen, dieses Geld so gut, als nur möglich zu verwalten. Durch die Übersiedelung nach Wien bzw. durch die Übernahme der Position als Generalsekretärin durch die Vizepräsidentin Veronika David wurden auch Kosten gespart. Sie kann das Büro in Budapest kostenlos für die WNBA mitbenützen. Das hat der ungarische Präsident zugesagt. Auch werden in Zukunft fast keine Telefonkosten entstehen, da wir untereinander Skype benützen. Auch bei den Reisekosten sparen wir, wo wir nur können. Man schaut dass die Kosten so klein wie möglich bleiben. Präsident Ludwig Kocsis dankt den Förderkreismitgliedern sehr, diese haben die zugesagten Summen bereits fast vollständig bezahlt und dadurch viele Sorgen verkleinert. Es sollen auch neue Impulse bei einem Treffen mit den Förderkreismitgliedern erarbeitet werden.

President Ludwig Kocsis says that the funds, which are available for the WNBA are not very large. However the WNBA will take efforts to administer this money as well as only possible. Through the removal to Vienna and/or through the assumption of the position as the general secretary by the vice-president Veronika David costs had been saved. She can use the office in Budapest for the WNBA free of charge. That was assured by the Hungarian president. Also in future nearly no telephone costs will develop, since we use Skype among ourselves. Also we save with the travel expenses, where we can only. One looks that the costs remain as small as possible. President Ludwig Kocsis thanks the promotion circle members very much, which had paid the assured sums nearly completely already and thus eased many sorrows. Also new impulses are to be compiled with a meeting with the promotion circle members

Präsident Ludwig Kocsis bittet die Teilnehmer der Konferenz um Wortmeldungen. Präsident Ludwig Kocsis stellt fest, dass es keine Wortmeldungen zu den vorgelegten Budgets gibt, und bittet um Abstimmung. **Einstimmige Annahme seitens der stimmberechtigten Konferenzteilnehmer.** Präsident Ludwig Kocsis bedankt sich dafür bei der Konferenz.

President Ludwig Kocsis asks the participants of conference for requests to speak. President Ludwig Kocsis states that no requests to speak are present according the presented budget and asks for voting. **Unanimously approval on behalf of the entitled to vote delegates.** President Ludwig Kocsis gives thanks to the conference.

TOP 10 WNBA Anti-Doping Bestimmungen – WNBA Anti-Doping Rules

- a) Information über gemeinsame Anti-Doping Bestimmungen WTBA/WNBA – zukünftig FIQ Bestimmungen
 Information about common Anti-Doping Rules of WTBA and WNBA – in the future: FIQ Rules
- b) Annahme der WNBA Anti-Doping Bestimmungen – Permission of the WNBA Anti-Doping Rules

Präsident Ludwig Kocsis bittet die Delegierten, dass man die Dopingbestimmungen und die dazugehörigen eingelangten Anträge gemeinsam behandelt.

Präsident Jiri Jancalek aus Tschechien sagt, dass man ohne Antidopingbestimmungen den Kegelsport nicht betreiben kann und dieser nicht weiterexistieren kann. Es kommt aber auf die Art und Weise an, wie man die Bestimmungen mit dem WADA Code in Einklang bringt.

President Kocsis asks the delegates to treat the doping regulation and the proposals arrived together.

President Jiri Jancalek from Czech Republic says that without the doping regulation the Ninepin sport cannot be practiced and is also will not exist in the future without the doping regulations. It depends on the method of how the regulations are in accordance with the WADA Code.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
 Huglgasse 13-15/2/2/6
 A – 1150 Wien (Austria)
 Post-office Box 72
 A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
 Kerepesi u. 78E
 H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
 A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Erste Phase: man sollte dies in die Statuten einarbeiten. Er freut sich, dass die WNBA erste Schritte unternommen hat, dies zu korrigieren. Trotzdem gibt es noch viele Sachen, die man verbessern kann im Bereich des Doping, z.B. damit die ADE's von Sportlern unterzeichnet werden müssen, damit die Sportler zu internationalen Veranstaltungen fahren können. Diese Erklärungen müssen vom Sekretariat des Verbandes an die WNBA gesendet werden. Die Verbände sind verantwortlich, dass wenn etwas passiert, Strafverfahren durchgeführt werden. Deswegen ist er der Meinung, dass die Meldungen der ADE's an die WNBA ganz abgeschafft werden und die nationalen Verbände die Kontrolle darüber erhalten. Er ist sich sicher, dass die nationalen Verbände, diese Problematik bewältigen können.

First phase. this should be included into the statutes. He appreciates that the WNBA had taken first steps to correct this. But there are still many things that can be improved in the area of doping, per example so that the Acknowledgements & Agreements are signed by the athletes, so that these athletes can take part at international events. There agreements must be sent to the WNBA from the secretary of the national federation. The federation are responsible, that if something happens, penal procedures are implemented. Therefore it is his opinion that the agreements to the WNBA should be removed and the national federation get the control over them. He feels certain that the national federations can solve this problem.

Präsident Kocsis sagt dazu, dass die WNBA bis jetzt für den internationalen Bereich verantwortlich ist, einen Vertrag mit der WADA unterschrieben hat und es daher notwendig ist, aus rechtlicher Sicht auch eine entsprechende Vereinbarung mit jeden Sportler zu haben. In den vorgelegten Änderungen ist bereits eine Laufzeitverlängerung auf eine volle Funktionsperiode enthalten und damit eine Vereinfachung und Entlastung für die Verbände. Die Laufzeit der ADE wurde bis 2015 festgelegt, parallel zur Periode des Verbandes. Die ADE können nicht abgeschafft werden

Präsident Ludwig Kocsis bedankt bei Herrn Jancalek für seine Ausführungen.

President Kocsis says to the fact that the WNBA is responsible for the international range up to now, a contract with the WADA was signed and it is necessary to have from legal view also an appropriate agreement with each sportsman. In the submitted changes an extension of validity is already contained on a full function period and thus a simplification and a discharge for the federations. The running time of the agreements was specified until 2015, parallel for the period of the federation. The agreements cannot be abolished.

President Ludwig Kocsis thanks Mr. Jancalek for his implementations.

Der Präsident der WNBA ist verantwortlich für die Dopingbestimmungen, er hat ja diese auch unterschrieben. Er hat Herrn Gerhard Gruber in der Vergangenheit zu 100% vertraut, dieser hat auch gute Arbeit getan, er hat sich als einzelner dafür voll eingesetzt und alles selbst gemacht. Durch den Wechsel hat man sich damit mehr beschäftigt. Man ist draufgekommen, dass man einiges anders machen kann. Nach Gerhard Gruber kam Frau Margot Hiegelsberger als Anti-Doping-Beauftragte in die WNBA. Sie wurde jedoch schwer krank und musste die Arbeit wieder abgeben. In der WNBA ist unsere Generalsekretärin, Frau Veronika David die Hauptverantwortliche und sie wird unterstützt durch Herrn Michael Pummer, der sich bereit erklärt hat, sie in diesem Bereich zu unterstützen.

Man hat sich in den letzten Monaten mit den Bestimmungen ganz intensiv auseinander gesetzt. Auch mit der WADA und mit Lausanne wurde sehr viel gesprochen und Ratschläge, bzw. Meinungen eingeholt. Auf Grund dieser Gespräche und Erkenntnisse wurde ein Konzept vorgelegt, manche Sachen wurden entschärft, die Alkoholgrenze wird es auf Wunsch der FIQ nicht mehr geben.

The president of the WNBA is responsible for the doping regulations, that he also signed. He trusted Mr. Gerhard Gruber in the past to 100%, who has done his work very good, he as particular for it fully used themselves and made everything After the change one was more dealt with it. One get it that some things can be made in a different way. After Gerhard Gruber came Mrs. Margot Hiegelsberger as the anti-doping representative into the WNBA. She became however seriously ill and had to again deliver the work. In the WNBA is our Secretary General, Mrs. Veronika David the chief executive and is supported by Mr. Michael Pummer, which explained itself ready to support her within this area.

One sat down completely intensively apart in the last months with the regulations. Also with the WADA and with Lausanne we spoke very much and caught up pieces of advice and/or opinions. Due to these discussions and realizations a concept was submitted, some things were defused, the alcohol border, as desired by the FIQ will not exist any longer.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>

Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiqwnba.com

Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Was Präsident Jancalek gesagt hat, kann nicht alles so sein.

Es gibt jedoch Dinge die man schleunigst ändern muss. In der Vergangenheit waren bis zu 140 Sportler im IRTP, in Zukunft werden es ca. 20 sein. Man wird versuchen, in Zusammenarbeit mit nationalen NADO die Arbeit abzuwälzen. Präsident Kocsis nennt die Beträge, die im Jahre 2010 für Dopingkontrollen in der NBC und NBS ausgegeben werden. Es war viel Geld, das dem Sport natürlich fehlt. Man bemüht sich, einiges Schritt für Schritt zu verbessern, aber im Vorfeld zu dieser Konferenz hat man dazu von den Mitgliedsverbänden keinen Vorschlag erhalten, wie man einiges ändern kann, oder es besser zu machen. Er ist Herr Gerhard Gruber sehr dankbar für seine Aufbauarbeit im Dopingbereich. Wenn im nächsten Jahr bessere Vorschläge kommen, dann werden wir diese auch nutzen und einarbeiten.

What was said by president Jancalen cannot be everything.

There are things which must be changed as fast as possible. In the past 140 athletes had been in the IRTP, in future there will be circa 20. One will try to pass the work on to the national NADO'S. President Kocsis says the amounts that has been paid for doping controls in NBC and NBS in 2010. It was a lot of money, that was missed for the sport. One is trying to improve things, step by step, or to made them better. He is very thankful to Mr. Gerhard Gruber for his constructional work in the doping area. If there will be better proposals next year, then we will utilize and include them.

Die WNBA vertritt alle Länder, sie hat keinen Einfluss, wer in den nationalen Testing-Pool kommt, sie hat nur Einfluss auf den internationalen Pool. Wir versuchen, die Anzahl der Sportler im internationalen Testing-Pool zu verkleinern. Einiges wurde zurückgenommen. Viele Möglichkeiten werden im vorgelegten Entwurf bereits eingearbeitet.

The WNBA represents the countries and is having no influence who will be in the national testing pool, it had only influence at the international pool. We are trying to reduce the number of athletes in the international testing pool. Some things had been taken back. Many opportunities had been worked into the preliminary version.

Präsident Ludwig Kocsis bittet Herrn Michael Pummer sich vorzustellen.

President Ludwig Kocsis asks Mr. Michael Pummer to introduce himself.

Herr Michael Pummer stellt sich vor und bedankt sich dafür, dass er hier sein kann. Er möchte die Änderungen erläutern.

Es wurde eine Verringerung der Personen im IRTP beschlossen, die Zusammensetzung der Personen muss noch ausdiskutiert werden. Die WADA hat 3 Stufen für die Sportarten, und Sportkegeln findet sich zusammen mit Bowling in der höchsten Kategorie. Selbst die WADA weiß nicht, warum dies so ist. Das ist die Stufe mit den am meisten „gefährdeten“ Sportarten, was Doping betrifft.

Mr. Michael Pummer introduces himself and thanks for the opportunity for being here. He would like to explain the changes.

A reduction of persons in the IRTP had been decided, about the composition of the persons must be discussed.

The WADA is having 3 levels for all kind of sport and Ninepin Bowling is settled in the highest level. Even the WADA has no idea why is this so. That's the level for the most "dangerous" kinds of sport, concerning doping.

Frau Bibija Kerla fragt wegen dem Alkohol. Laut Präsident Kocsis ist während des Spiels auch weiterhin verboten. An der Situation ändert sich nichts.

Mrs. Bibija Kerla asks about the alcohol. According to president Kocsis alcohol is still banned during the match. There is no change on the situation.

Herr Erich Schröder möchte auch über die Laufzeit reden. Warum müssen es 12 Monate sein?.

Mr. Erich Schröder would like to talk about the period of validity. Why must it be 12 months?

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Präsident Kocsis sagt, dass die Eintragungsfrist auf ein Jahr reduziert wird. Nach Rücksprache wurde und dies von der WADA empfohlen. Weil es am einfachsten zu praktizieren ist. Die Laufzeit des Sportlers beginnt am letzten Tag der WM und endet ein Jahr später. Bis der Sportler alle Daten erhält, bleiben oft nur noch 8 Monate übrig. Man versucht dies durchzubringen. Das jetzige Paket ist ein wesentlicher Schritt in die richtige Richtung. Vieles wird erleichtert. Am Anfang hat es Probleme mit Verwarnungen gegeben. Seit Oktober wurden nur mehr zwei ausgesprochen.

Jetzt sind fast 100 % der Sportler, die mit ADAMS arbeiten, damit vertraut. Die Sektionen sollen auch zukünftig finanziell nicht mehr belastet werden. Man muss auch Out-of-Competition Kontrollen machen nicht nur in-Competition.

President Kocsis says that the entry period is reduced to one year. After consultation this was recommended by the WADA, because this is practiced most simply. The running time of the sportsman begins one year from the last day of the World championship and ends later. Until the sportsman receives all data, often only 8 months remain. We are trying to bring this through. The current package is a substantial step into the correct direction. Many things are facilitated. At the beginning there had been problems with cautions. Since October only two more were expressed.

Now almost 100 % of all athletes, who are working with ADAMS are used to it. The sections should not be financially burdened. One should make also Out-of-Competition controls, not only in-Competition.

Herr Erich Schröder möchte sich nach der Konferenz kurz mit Herrn Peter Richter von der NBC und Mit Herrn Pummer zusammensetzen und die Sache besprechen.

Mr. Erich Schröder would like to take a chair with Mr. Peter Richter from the NBC and Mr. Pummer and talk about the issue.

Präsident Kocsis bittet Herrn Jaerling seinen Antrag zu erläutern.

President Kocsis asks Mr. Jaerling to explain his proposal.

Präsident Jaerling betont, dass sein Antrag nicht gegen das Präsidium gerichtet ist. Er hat sich mit einigen Problemen ausführlich befasst. Die WNBA kann die Laufzeit der Eintragungsfrist bestimmen. Hat nicht verstanden wieso hier die maximale Laufzeit ausgewählt wurde.. Hat den Antrag vor der Änderung eingereicht, mit Vorschlag dass die Einreichfrist auf sechs Monate verkürzt wird. Er ist damit einverstanden, dass die Anzahl der Athleten im IRTP verringert wird. Aus allen Sportlern wird die Elite rausgesucht die anderen brauchen sich keinen Sorgen zu machen. Was jetzt geschieht, er macht sich Sorgen, dass jedes Jahr die gleichen Personen reinkommen.

Die Spieler kommen für ein Jahr rein, ohne dass es eine WM gibt und er versteht den Sinn nicht. Er weiß, dass der Vorschlag der vorliegt, eine Verbesserung bedeutet.

Wenn man als WNBA eine Verbesserung möchte, muss man in die Offensive gehen. Man muss die WADA unter Druck setzen, man muss denen sagen, was man möchte und nicht was uns vorgelegt wird.

Die Sportler sind verantwortlich und es wird immer schwarze Schafe geben. Für ihn ist es nur logisch, dass Spieler ins IRTP reingenommen werden, wenn es eine WM gibt.

President Jaerling stresses that his request is not directed against the presidium. He was concerned in detail with some problems. The WNBA can determine the running time of the entry period. Does not have understood why the maximum running time was selected here. He has submitted the request before the change with proposal that the submission period is shortened to six months. He agrees with the fact that the number of athletes in the IRTP is reduced. To make itself from all sportsmen the elite will be chosen the others need no concerns. What happens now and he makes himself concerns that each year the same persons will be accepted.

The athlete will be accepted for one year without having a World Championship, he doesn't see the meaning of it. He knows, that the presented proposal means an improvement.

If the WNBA wants an improvement then one must take the offensive. One must set the WADA under pressure, one must say them, what one would like and which is not submitted.

The athlete is responsible and there will be always black sheep. For him it is only logical that players will be taken into the 'IRTP', if there is a World Championship.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>

Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com

Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs
World Ninepin Bowling Association



Präsident Kocsis bedankt sich, ist aber nicht seiner Meinung. Bei ein Eintragung in den Pool vor einer WM wird alles aufgebläht. Bei nationalen Verbänden sind Spieler ein ganzes Jahr im Testingpool drin. Er möchte die Sportler nicht mehr belasten. Die Zahl 24 die heute genannt wurde, ist nicht heilig. Die WM findet alle zwei Jahre statt. Die WADA unterscheidet nicht zwischen Altersklassen, sondern sie hat nur Sportler. Wenn man Änderungen, Erleichterungen möchte, wird man diese suchen und finden.

President Kocsis thanks is however having another opinion. During entry into the pool before a WM everything is blown up. During national federations players are a whole year in the testing pool. He don't want to load the sportsmen any longer. The number called today was 24, but this number is not holy. The World Championships takes place every two years. The WADA does not make a difference between age groups, but WADA there are only sportsmen. If one liked changes, relief, one will look for and will find these.

Präsident Kocsis fragt Herrn Jaerling, ob dieser seinen Antrag zurückzieht.

Präsident Jaerling wird dem Antrag des Präsidiums zustimmen, und wird in Zukunft die WADA unter Druck setzen und dieser klar machen, dass der Kegelsport keine Probleme hat, aber nur mit der Philosophie der WADA.

Es gibt Personen die keine Möglichkeiten haben, die Eintragungen zu tätigen. In LUX sind alle Elitekegelsportler eingetragen und müssen die Eintragungen nicht täglich tätigen.

President Kocsis asks Mr. Jaerling if he will withdraw his proposal.

President Jaerling will agree with the proposal of the president and is going to make pressure to WADA in future und make clear that the Ninepin sport has no problems with the WADA, but with the philosophy of WADA.

There are persons with no possibility to make the inscriptions. In LUX all elite bowlers are registered and must not make the inscriptions every day.

Präsident Ludwig Kocsis bedankt sich und fragt nach weiteren Wortmeldungen:

President Ludwig Kocsis says thanks and asks for further requests to speak:

Herr Erich Schröder sagt, dass jetzt Verbesserungen vorgelegt wurden. Man diskutiert über Doping, ohne Einfluss zu haben.

Mr. Erich Schröder says that now improvements has been presented. One discuss about doping without having any influence.

Präsident Jaerling zieht seinen Antrag zurück.

President Jaerling withdraws his proposal.

Abstimmung: Die vorgelegten Dopingbestimmungen werden **einstimmig von den stimmberechtigten Delegierten beschlossen**
 Voting: The existed Doping Regulation are **acknowledged unanimously by the delegates with right to vote**.

TOP 11 Anträge/Applications a) fristgerecht bis zum 19.06.2011 eingegangen
 - Timely came in until 19.06.2011

b) Behandlung der unter TOP 2 zugelassenen Dringlichkeitsanträgen
 Treatment of motion of urgency, which unter item 2 were admitted

Präsident Ludwig Kocsis ist mit dem Antrag der NBS (siehe Beilage) einverstanden und sagt zur Klarstellung dazu, dass es lediglich die Bearbeitung betrifft. Die Gebühren sind weiter an die WNBA zu entrichten.

Er bittet um Abstimmung. Der Antrag wird seitens der Konferenz **einstimmig angenommen**.

President Ludwig Kocsis agreed with the application of the BNS (see supplement) and says for clarification that it concerns only the editing. The fees had to be paid to the WNBA.

He asks for voting. The conference approved the application **unanimously**

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
 Huglgasse 13-15/2/2/6
 A – 1150 Wien (Austria)
 Post-office Box 72
 A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
 Kerepesi u. 78E
 H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
 A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

TOP 12 Technische Angelegenheiten – Technical Matters
Information and Diskussion – Information and discussion

Präsident Ludwig Kocsis übergibt dem Vorsitzenden der Technischen Kommission der WNBA, Herrn Siegfried Schweikardt, das Wort. Für ihn ist es nach wie vor ein ärgerliches Streitthema, die technischen Bestimmungen der WNBA, die 1980 von Herbert Schwatz eingeführt wurden. Die Masse der Länder hat die Bestimmungen bereits durchgeführt. Vorbildlich dabei ist Deutschland. Mit Datum 01.01.2011 steht eine überarbeitete Version auf der WNBA Homepage, aber nur der NBC-Teil wurde überarbeitet, nicht der, der NBS. Die technischen Bestimmungen wurden im Zusammenarbeit mit den Mitgliedern des Förderkreises laufend verbessert. Im November findet eine Tagung statt, bei der ein Dialog fortgeführt wird.

President Ludwig Kocsis hands over the word to the chairman of the technical commission of WNBA, Mr. Siegfried Schweikardt. For him they are still an annoying issue, the technical regulations of the WNBA, which were introduced 1980 by Herbert Schwatz. The mass of the countries already accomplished the regulations. Germany is exemplary in it. With date 01.01.2011 a revised version is on the WNBA homepage, but only the NBC part was revised, not the part of the NBS. The technical regulations were constantly improved in co-operation with the members of the promotion circle. In November a conference takes place, with continuation of the dialogue.

Ein großes Problem stellt die Bahnabnahme laut Technischen Bestimmungen der WNBA dar. Fehlendes Personal oder Bahnabnehmer die nicht richtig ausgebildet und lizenziert sind, werden eingesetzt. Bei den Bahnabnahmen gibt es zwei Kriterien:

1. Bahnabnahmen von neuen oder von überholten Bahnen.
2. Bahnabnahmen vor Beginn eines Wettbewerbs (Schiedsrichter sind dafür ausgebildet).

A huge problem represents the lane check according to technical regulations of the WNBA. Missing personnel or course customer who are not correctly trained and licensed were used. For the lane check there are two criteria:

1. Lane check of new or of outdated lanes.
2. Lane check before beginning of a competition (arbitrators are trained to do it).

Hat nichts mit der Bahnabnahme einer neuen oder überholten Anlage zu tun. Technische Ausrüstung sei dafür notwendig. Die Gerätschaft kostet 1.500 Euro, bisher ist nur ein Paar vorhanden.

It has nothing to do with a lane check of a new or outdated facility. Technical equipment is necessary for it. The equipment costs 1,500 Euros, and so only one pair is present so far.

Es steht in seinem Pass, dass er Bahnabnehmer ist, dies bezieht sich aber nur vor einem Spiel, hat nichts zu tun mit einer neuen Bahn, oder einer überholten Bahn.

It is written in his pass that he can check the lanes, but this refers only before a match, and has nothing to do with a new lane or an outdated lane.

Es müssen nicht immer Schiedsrichter sein. Es werden und sollen Leute ausgebildet werden (Sachabnehmer, Sachverständige), die einiges technisches Verständnis haben.

It must not be always arbitrators. Also people will and should be trained (special takers, special experts), that have some technical understanding.

Präsident Kocsis bedankt sich beim Herrn Schweikardt für seine Erläuterungen.
President Kocsis says thanks to Mr. Schweikardt for his elucidations.

Es gibt keine Wortmeldungen zum Bericht des Vorsitzenden der Technischen Kommission.
There are no further requests to speak about the report of the chairman of the Technical Commission.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs
World Ninepin Bowling Association



TOP 13 Sportliche Veranstaltungen der Sektionen – Sport events of Sections Information und Diskussion – Information and discussion

Generalsekretärin Veronika David sagt, dass es seit Frühling eine neue Homepage der WNBA gibt. Dort kann man Infos und Bilder einstellen. Sie bittet die Mitglieder darum, wenn ein Mitgliedsverband Informationen hat, so sollen diese an sie gesendet werden.

Secretary General Veronika David says that since spring a new WNBA homepage exists. There information and pictures can be uploaded. She asks the members that, if a member federation is having information, so these should be send to her.

Präsident Ludwig Kocsis bittet Zusendung der aktuellen Listen der Vergabe der internationalen Bewerbe an die WNBA. Die Homepage soll ausgebaut werden. Er hofft, dass Präsident Jaerling ihn dabei unterstützten wird

President Ludwig Kocsis asks for of sending the current lists concerning placing of international competitions to the WNBA. The homepage should be built out. He hopes that president Jaerling will support him.

TOP 14 Verschiedenes – Of various kinds

Präsident Ludwig Kocsis beginnt selbst mit einer Bitte. Es werden nicht sehr viele Länder nach Hong Kong reisen. Zur Konferenz in Hong Kong nennt er einige Punkte.

President Ludwig Kocsis starts with a please. Not many countries will travel to Hong Kong. He names some points to the conference in Hong Kong.

Er ist nicht in der Lage zu sagen, was dort passiert. Was ihn überrascht hat, dass Frankreich Petry Rene als FIQ Vizepräsidenten vorgeschlagen hat und dass Deutschland Joan Ricart als WTBA Präsidenten nominiert hat. Laut Aussage von Präsident Prenzel sei der Vorschlag mit Juan Ricart nicht durch Deutschland erfolgt.

He is not in the position to say that will happen. What surprised him is that France nominated Petry Rene as FIQ Vice-President and that Germany nominated Joan Ricart as WTBA-President. According to the statement of president Prenzel the nomination of Joan Ricart did not take place via Germany.

Wenn die neue Reform kommt, dann hat die WNBA die Chance, entweder den Präsidenten oder den Vizepräsidenten in der FIQ zu stellen und dadurch mehr Einfluss haben. Wenn die Reform nicht kommt, dann wird der interne Kampf bei Tenpin weitergehen. Das Geld, das der FIQ zusteht, ist derzeit viel zu sterben und zu wenig zu leben. Das Geld wurde teilweise auch falsch ausgegeben. Wenn die Reform durchgeht, dann stellt Ninepin zumindest den Vizepräsidenten, und eine weitere Person im FIQ Präsidium und den Anti-Doping-Verantwortlichen für den gesamten FIQ Bereich. Dadurch verliert die WNBA sicher keinen Einfluss, sondern dieser wird erhöht.

If the new reform comes, then the WNBA has the chance to place and have thus more influence either the presidents or the vices-president in the FIQ. If the reform does not come, then the internal fight will continue within Tenpin. The money that the FIQ is entitled, it is to be died at present and too small to live on. The money was partly also wrongly spent. If the reform goes through, then Ninepin places at least the vice-president, and a further person in the FIQ presidium and the Anti-Doping representative for the entire FIQ range. Thus the WNBA loses reliably no influence, but this is increased.

Das alles wird sich in Hong Kong entscheiden. Wenn es nicht passiert, muss man sich überlegen ob es sich lohnt, weitere Beiträge an die FIQ zu zahlen.

Deshalb bittet er alle Mitgliedsländer, dass Vollmachten ausgestellt werden. Der Präsident bittet um Weitergabe der Vollmachten an das Generalsekretariat der WNBA.

All this will be decided in Hong Kong. If it does not happen, one must think for itself whether it is worth to pay further contributions to the FIQ. Therefore he asks all member countries that authority is issued. The president asks for passing on of the warranties to the Secretary General of the WNBA.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number
509661

BLZ
33065

IBAN
AT473306500000509661

BIC
RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs
World Ninepin Bowling Association



Präsident Jerling ist einer Meinung mit Herrn Kocsis. Es gibt nur einen Weg und eine vernünftige Reform. Die Proportionalität der Ninepin ist erhalten, ist nur zahlenmäßig kleiner, aber qualitativ besser. Er war am Anfang skeptisch, er dachte, jetzt versuchen die Herren Dornberger und Kocsis die FIQ zu übernehmen und er möchte sich für diesen Gedanken entschuldigen! Im Nachhinein hat er sich mehrmals alles angeschaut, die Ideen von Ricard sind zwar zeitgemäß, aber derzeit nicht umzusetzen.

President Jerling is in complete agreement with Mr. Kocsis. There is only one way and a reasonable reform. The proportionality of the Ninepin is received, is only in terms of figures smaller, but qualitatively better. It was skeptical at the beginning, he thought that Mr. Dornberger and Kocsis are going to take over the FIQ and he would like to apologize for this thoughts! Afterwards he looked at the ideas of Ricart and he thinks that there are up-to-date but not realizable.

Falls sich die FIQ auflöst, dann geht es nur auf Kosten der Ninepin. Tenpin könnte es alleine schaffen, olympisch zu werden. Er hofft, dass die Reform stattfindet. Er übergibt als Vertrauensbeweis die ausgefüllte Vollmacht von Luxemburg an Herrn Kocsis.

If the FIQ sever then it goes only at the expense of Ninepin. Tenpin could made it alone to become Olympic. He hopes that the reform takes place. He hand over the filled in warranty of Luxembourg as confidence proof to Mr. Kocsis.

Präsident Kocsis bedankt sich für das in ihn gesetzte Vertrauen.

President Kocsis thanks for the trust set in him.

Die Frage von Deutschland, ob die Rolle von Frau David, als Vizepräsidentin und Generalsekretärin mit den Statuten im Einklang sei, wird vom Präsidenten mit ja beantwortet. Sie wurde ordnungsgemäß gemeldet und es gab keinerlei Einwände der Vereinsbehörde in Wien dazu. Präsident Ludwig Kocsis betont, dass die Funktion ja eine bestellte Person sei, ohne Stimmrecht.

To the question of the German federation, if the role of Mrs. David as Vice-President and Secretary General is in accordance with the statutes is answered by the President with a yes. She was announced duly and it gave no objections through the association authority in Vienna in addition. President Ludwig Kocsis stresses that the function is an ordered person, without right to vote.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.

There are no further requests to speak.

Abschluss - Closing

Präsident Ludwig Kocsis bedankt sich in seinem Schlusswort als Präsident der WNBA für die Teilnahme und für die gute Zusammenarbeit und für die getroffenen Entscheidungen. Es war ein konstruktives und gutes Klima während der Konferenz vorhanden. Er dankt dem Verband Ungarn, besonders deren Generalsekretärin Veronika David für die gute Vorbereitung sehr herzlich. Ein besonderen Dank auch den anwesenden Delegierten der Mitgliedsländern, speziell den Kollegen des Förderkreises, und er wünscht für die Tagung im Herbst eine solide Basis und gute Ergebnisse.

President Ludwig Kocsis says thanks in his closing word as president of WNBA for the participation and good cooperation and the decisions that had been made. It was a constructional and good climate during the conference. He thanks the Hungarian federation, particularly their Secretary General Veronika David very cordially for the good preparation. Also special thanks to the present delegates of the member countries, particularly the colleagues of the promotion circle, and he wishes a solid basis and good results for the conference in autumn.

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiqwnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065





Federation International des Quilleurs



World Ninepin Bowling Association

Der Traum des Präsidenten, die World Tour wird nicht nur ein Traum bleiben. Er wird hartnäckig bleiben, er wird weiter Gespräche führen, ist guten Mutes, das etwas Positives passiert. Ninepin braucht diese Tour unbedingt. Die eine oder andere Überzeugungsarbeit ist bereits gelungen. Er ist heute sehr positiv eingestellt, dass es ihm gelingt, und man wird darüber im Detail reden, wenn es soweit ist.

The dream of the president, the World Tour, will not remain only as a dream. He will be tenacious, he will lead discussions and he is of a good cheer that something positive will happen. Ninepin absolutely needs this Tour. One or another persuading had already succeeded. Today he is very positively adjusted that he will succeed, and one will talk about in the detail if it is thus far.

Er bedankt sich noch einmal bei allen Anwesenden für die Teilnahme und wünscht allen noch einen angenehmen Aufenthalt in Győr
He once more give thanks to all attendees for the participation and wish a good stay in Győr to everyone.

Wien, 27.09.2011

Ludwig Kocsis
WNBA Präsident

Seid Jahic
Prokollführer

Venue and Office

World Ninepin Bowling Association
Huglgasse 13-15/2/2/6
A – 1150 Wien (Austria)
Post-office Box 72
A-1152 Wien (Austria)

ZVR 010 454 559 over <http://zvr.bmi.gv.at>
Phone 0043 (0) 1 982 1802
Fax 0043 (0) 1 958 9591
Email president.kocsis@fiqwnba.org
Email office.wnba@fiqwnba.org

President Ludwig Kocsis
Vicepresident Veronika David
Kerepesi u. 78E
H – 1148 Budapest (Hungary)

Website www.fiq-wnba.com
Mobil 0043 (0) 676 591 6666
Phone 0036 1 460 6805
Fax 00 36 1 460 6806
Mobil 00 36 30 644 2060
Email vicepresident.david@fiqwnba.org

Banking-account of WNBA

Raiffeisenbezirksbank Oberpullendorf
A-7322 Lackenbach

Account-number 509661

BLZ 33065

IBAN AT473306500000509661

BIC RLBBAT2E065

